



**Экономический и
Социальный Совет**

Distr.
GENERAL

ECE/CES/GE.30/2006/12
3 July 2006

Original: ENGLISH
ENGLISH AND RUSSIAN ONLY

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ СТАТИСТИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ
КОНФЕРЕНЦИЯ ЕВРОПЕЙСКИХ СТАТИСТИКОВ

Группа экспертов по гендерной статистике

Четвертая сессия
Женева, 11–13 сентября 2006 года
Пункт 5 предварительной повестки дня

**РАСПРОСТРАНЕНИЕ, МАРКЕТИНГ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
ГЕНДЕРНОЙ СТАТИСТИКИ**

База данных гендерной статистики Португалии: гендерный профиль*

Представлено Национальным статистическим институтом Португалии

КРАТКОЕ СОДЕРЖАНИЕ

1. С недавнего времени увеличивается внимание к гендерным проблемам и к вопросам равенства, играющим важную роль в процессе устойчивого развития. В связи с этим на международных конференциях подчеркивалось возрастающее значение сбора, анализа и распространения дезагрегированных по признаку пола данных для использования на регулярной основе при выработке политики, программном планировании, оказании технической помощи и проведении исследований. Такие данные способствуют осуществлению стратегии по внедрению гендерного подхода с целью достижения гендерного равенства. Для этого требуется определить различия в положении женщин и мужчин в общественной, экономической, политической и культурной жизни. Именно по этой причине необходима активизация деятельности национальных статистических служб по подготовке и распространению таких данных. Разработка базы данных для такой статистики требовалась для подготовки национальной статистической службой данных

* Настоящий документ был подготовлен по просьбе секретариата.

в соответствии с рекомендациями международных конференций. Поэтому целью настоящего документа является рассмотрение комплекса мер, принятых в последнее время Национальным статистическим институтом Португалии в области гендерного равенства, в частности при разработке базы данных по гендерной тематике. В документе также рассматривается технология подготовки и распространения дезагрегированных по признаку пола статистических данных на национальном уровне, в том числе правовая основа гендерного анализа.

I. ВВЕДЕНИЕ

2. Все люди рождаются свободными и равными в своем достоинстве и правах. Каждый человек должен обладать всеми правами и всеми свободами... без какого бы то ни было различия, как-то: в отношении расы, цвета кожи, **пола**, языка, религии...

(Всеобщая декларация прав человека, статьи 1 и 2.)

3. Равенство в отношении основных прав мужчин и женщин – не только неотъемлемый компонент гендерного равенства, но также и центральная задача в области устойчивого развития, в котором главную роль играют люди. Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию, состоявшейся в 1994 году в Каире и ставшей важной вехой в истории, признает положение женщины как "по своей сущности одну из важнейших целей" в достижении устойчивого развития (глава IV "Равенство и равноправие мужчин и женщин и наделение женщин более широкими правами). Эти принципы получили дальнейшее развитие в Платформе действий и Пекинской декларации, принятых в 1995 году четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, девиз которой – равенство, развитие и мир. На этой конференции также подчеркивалась тесная взаимосвязь между улучшением положения женщин и социальным развитием. Об этом свидетельствует полное единодушие, выраженное национальными и международными органами в отношении содействия внедрению гендерного подхода в их программы и направления политики. Следует также отметить соответствующие конференции, которые проводились Организацией Объединенных Наций в прошлом, или состоявшуюся ранее конференцию по проблемам женщин и Декаду женщин Организации Объединенных Наций (1976–1985 годы), которые подготовили почву для принятия таких деклараций. Во всех этих декларациях подчеркивалась возрастающая потребность в сборе, анализе и распространении на регулярной основе дезагрегированных по признаку пола данных в каждой стране, без чего невозможны программное планирование, принятие политических мер, проведение мониторинга и оценки. Однако в Португалии понимание гендерного подхода все еще ограничено. Поэтому задача данного документа состоит в освещении гендерного профиля в Португалии на основе разработанной в стране базы данных гендерной статистики.

II. ЗНАЧИМОСТЬ ГЕНДЕРНОЙ СТАТИСТИКИ В ПОРТУГАЛИИ

4. Гендерная статистика отражает положение и мужчин и женщин во всех аспектах их социальной жизни. Составление гендерной статистики предполагает сбор отдельных данных в разбивке по признаку пола и другим параметрам. Пользователи таких данных получают возможность изучать неравенство между мужчинами и женщинами или анализировать гендерные разрывы в различных аспектах.

Гендерные проблемы затрагивают все аспекты взаимоотношений между мужчинами и женщинами, различия между ними в доступе к ресурсам и использованию ресурсов, их деятельность, а также их реакцию на изменения, принимаемые меры и политику.

Гендерная проблема определяется различиями между мужчинами и женщинами на основании принадлежности к определенному полу.

Источник: веб-сайт ЕЭК по гендерной статистике (<http://www.unecce.org/Stats/gender/web/>).

5. В Стратегической цели Н.3 Пекинской платформы действий подчеркивается важное значение "сбора и распространения дезагрегированных по признаку пола данных и информации для целей планирования и оценки", при этом особая роль отводится статистическим службам. В данном документе, в частности в пункте 206, перечислены действия, которые должны осуществляться:

206. Национальными, региональными и международными статистическими службами и соответствующими учреждениями правительств и Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с научно-исследовательскими и информационными организациями, в соответствующих областях компетенции:

- a) обеспечение сбора, обработки, анализа и презентации статистических данных, касающихся людей, с разбивкой по признаку пола и по возрасту, а также обеспечение того, чтобы они отражали проблемы и вопросы, связанные с жизнью женщин и мужчин в обществе;
- b) сбор, обработка, анализ и презентация на регулярной основе данных с разбивкой по возрасту, полу, социально-экономическим и другим соответствующим показателями, включая число иждивенцев, для использования при планировании и осуществлении политики и программ.

Источник: Организация Объединенных Наций, 2005 год, Пекинская платформа действий.

6. Национальный статистический институт (НСИ) длительное время занимается сбором и распространением статистических данных. Однако эти данные лишь в ограниченном объеме были дезагрегированы по признаку пола, хотя и проводился сбор некоторых данных, касающихся гендерных вопросов. Но опять-таки эти данные не анализировались и не распространялись. В настоящее время, напротив, НСИ Португалии, как и другие статистические учреждения, ощущает все возрастающую потребность в сборе и распространении информации по гендерной проблематике, особенно в демографической и социальной областях.

"Учет гендерной проблематики представляет собой процесс оценки возникающих для мужчин и женщин последствий любых планируемых мер, включая законодательство, политику или программы, во всех областях и на всех уровнях. Речь идет о стратегии, благодаря которой проблемы, встающие перед женщинами и мужчинами, и накопленный ими опыт должны стать одним из неотъемлемых направлений деятельности в процессе разработки, осуществления, контроля и оценки политики и программ во всех сферах политической, экономической и общественной жизни, с тем чтобы и женщины, и мужчины в равной степени пользовались плодами таких усилий и для неравенства не оставалось бы места. Конечная цель состоит в достижении между мужчинами и женщинами равенства".
Источник: Организация Объединенных Наций – ECOSOC 17/7/97.

III. БАЗА ДАННЫХ ПО ГЕНДЕРНОЙ ПРОБЛЕМАТИКЕ

A. Структура

7. Учитывая рекомендации Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию 1994 года, Пекинской платформы действий 2005 года, Лиссабонской стратегии (Совет Европы, март 2000 года), второго Национального плана по достижению равенства (2003–2006 годы), второго Национального плана борьбы с насилием в семье (2003–2006 годы), Национального плана обеспечения занятости и Национального плана по социальной интеграции, Национальный статистический институт (НСИ), Комиссия по обеспечению равенства и прав женщин (КРПЖ) и Комиссия по равноправию в сфере труда и занятости в марте 2004 года заключили соглашение о сотрудничестве. Главной целью этого соглашения было создание базы данных по гендерной статистике, интегрирующей информацию из разных источников и предоставляющей данные официальной статистики в разбивке по признаку пола. В эту базу данных входит набор показателей по восьми темам: Население, Семья, Образование и профессиональная подготовка, Активная занятость и безработица, Совмещение трудовой деятельности с семейными обязанностями, Здравоохранение, Принятие решений и Преступность и насилие. В базе данных предусмотрена возможность введения дополнительных показателей, касающихся важных и вновь возникающих вопросов.

B. Характеристики показателей, имеющихся в базе данных по гендерной проблематике

8. Характеристики показателей

- a) Географическая зона: Португалия
- b) Периодичность. Большинство показателей обновляются ежегодно, хотя иногда такие обновления зависят от наличия данных и источника. Мы используем периодичность трех видов:
 - Ежегодная:* показатели, касающиеся населения, образования, труда, здравоохранения и преступности, обновляются на ежегодной основе.
 - Десятилетняя:* оценки и прогнозы, связанные с социально-экономическими и демографическими показателями, обновляются раз в десять лет, в частности на основе данных переписи населения.
 - Непериодическая:* показатели, касающиеся принятия решений и других аспектов социально-экономического положения населения, обычно обновляются раз в три-четыре года на основе данных, собранных в ходе различных обследований, например Обследование по вопросам рождаемости и семьи, Обследование затрат времени, Обследование виктимизации и т. д.
- c) Временной интервал. Когда НСИ начинал данный проект с определенным набором показателей, точкой отсчета был 1990 год. Однако в соответствии с внутренней политикой Института анализу были также подвергнуты данные за период с 1970 года с целью определения долгосрочной тенденции и оценки ситуации во времени. Тем не менее следует отметить, что в то время имелись лишь ограниченные показатели, которые можно было проанализировать. Это связано с тем, что у данных 1970-х годов имелись многочисленные ограничения. Кроме того, ввиду изменения определений и методологических концепций сопоставление результатов по таким показателям во времени являлось проблематичным.

- d) Календарь. В короткие сроки – около трех месяцев – был создан веб-сайт базы данных с целью разработки прототипа и поиска оптимальных статистических решений, в том числе совершенствования применений. Официальная презентация веб-сайта состоялась в мае 2004 года, то есть через четыре месяца после доработки окончательного варианта проекта рабочей группой.
- e) Источники. Информация предоставлена Национальным статистическим институтом Португалии (НСИ) и другими государственными органами, которые занимаются подготовкой статистических данных. Ссылка на источник содержится в метаданных. Гендерный профиль содержит некоторые показатели, которые обрабатываются по специальной методике. В базе данных указывается, как при такой обработке обеспечивается качество данных. Основными источниками данных и информации являются переписи населения, демографические прогнозы и расчеты, демографическая статистика, статистика системы здравоохранения, обследование НСИ в отношении рабочей силы; Групповое обследование домохозяйств Европейского сообщества (ГОДЕС); Обследование затрат времени; статистика преступности, представляемая Министерством юстиции; Статистика образования, представляемая Министерством науки, техники и высшего образования; данные Наблюдательного центра науки и высшего образования/Министерство науки, техники и высшего образования, а также сайт правительства.

C. Пути доступа к гендерному профилю

9. Этапы доступа к гендерному профилю:

- i) Нажать на клавишу Гендерный профиль на веб-сайте *www.ine.pt*
- ii) Выбрать тему и показатель. Данные могут выводиться в Excel и преобразовываться. Использовать показатель в виде таблицы или диаграммы.
- iii) Выбрать один или несколько показателей, касающихся одного и того же вопроса. Необходимо следить за тем, чтобы показатели имели одинаковую размерность.
- iv) Выбрать временной интервал показателя.
- v) Пользователь может получить доступ к метаданным, связанным с показателями, развитием данного понятия со временем, а также соответствующим законодательством. В случае необходимости следует обратиться к форме вопросника. Метаданные включают определение, указание временного аспекта, периодичность, источник данных, дату последнего обновления и сноски, уточняющие конкретные примечания.

D. Распространение

10. Первая официальная презентация Гендерной базы данных состоялась 22 января 2004 года в НСИ. В предыдущей презентации проекта участвовали все официальные производители статистической информации.

11. База данных доступна для пользователей на бесплатной основе.

12. Число пользователей базой данных непрерывно растет, и около 64% из них собирают информацию по темам, касающимся народонаселения, совмещения трудовой деятельности с семейными обязанностями.

Тематика	Доступ пользователей (%)
Население	25,5
Деятельность, занятость и безработица	20,9
Совмещение трудовой деятельности с семейными обязанностями	17,0
Семья	10,1
Образование и профессиональная подготовка	9,9
Принятие решений	5,8
Преступность и насилие	5,5
Здравоохранение	5,4
Всего	100,0

Е. Некоторые трудности

13. В функции НСИ входят управление базой данных и обновление информации. Однако ощущается недостаток данных, главным образом в области неформальной занятости, предпринимательства и насилия в семье. В процессе обновления и согласования данных мы сочли, что особенно нуждаются в обновлении данные по некоторым темам, например по совмещению трудовой деятельности с семейными обязанностями, образованию и рабочей силе.

IV. ПУБЛИКАЦИИ

14. НСИ (2001), *Mulheres e Homens em Portugal nos Anos 90* (Женщины и мужчины в девяностые годы), Instituto Nacional de Estatística – Departamento de Estatísticas Censitárias da População, Lisboa.

15. Области статистических исследований:

- Население и старение
- Семья и рождаемость
- Образование и профессиональная подготовка
- Экономическая деятельность
- Насилие и преступность
- Здравоохранение и смертность
- Бедность и условия жизни

16. Несколько исследований по демографическим и социальным вопросам (в области старения, рождаемости, смертности, инвалидов и семьи) публикуются в Журнале демографических исследований (Journal of Demographic Studies).

V. ДРУГАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО ГЕНДЕРНОЙ ПРОБЛЕМАТИКЕ

17. Обследование по теме "Рождаемость и семья", проведенное НСИ в 1997 году.

18. Обследование затрат времени, проведенное НСИ в 1999 году.

Исследование на тему "Ожидаемая продолжительность жизни при сохранении здоровья и без физических ограничений за период 1995–1996 годов", проведенное НСИ и Министерством здравоохранения в 2000 году.

VI. СЕМИНАРЫ

19. *Семинар о положении женщин и мужчин в Португалии*: однодневный семинар, проведенный НСИ 23 ноября 2005 года, посвящен 10-й годовщине Пекинской платформы действий. В центре внимания семинара были новые задачи, стоящие перед гендерной статистикой в западных странах, гендерные разрывы в области образования и профессиональной подготовки, различия в употреблении наркотиков женщинами и мужчинами;

20. *Семинар по реалиям и проблемам семьи*, организованный в сотрудничестве с Центром по проблемам семьи в ноябре 2004 года. В центре внимания данного семинара – аспекты материнства и отцовства, образования и совмещения трудовой деятельности с семейными обязанностями и частной жизнью.

VII. ПЛАНЫ НА БУДУЩЕЕ

21. Помимо представления данных мы намерены предоставить пользователям справочные документы общего характера, например краткую характеристику методических аспектов, коэффициенты, погрешности, которые связаны с проведением обследований и некоторых других исследований.

22. В базе данных на веб-сайте предоставлен набор показателей, отобранных рабочей группой. Эти показатели охватывают восемь указанных выше тематических областей. Рабочая группа решила включить эти показатели в материалы по основам национальной политики в соответствии с рекомендациями как национальных, так и международных конференций. Принято решение осуществить это в трехлетний период, в течение которого участники будут работать над повышением качества оценок.

23. Информационные службы могут обновлять гендерную базу данных непосредственно на основе веб-сайта НСИ, мониторинг которого будет внедрен в ближайшем будущем.

24. Несмотря на значительные различия в типах данных, представляемых в разбивке по признаку пола, необходимо рассмотреть вопрос об оказании соответствующей поддержки в сборе и распространении данных в связи с внедрением гендерного подхода.

25. Дальнейшего развития в отношении подготовки и распространения статистических данных требуют такие тематические области, как гендерные проблемы и неформальный сектор, гендерные проблемы и принятие решений/властные полномочия, гендерные проблемы и рынок труда, показатели бедности, насилие в семье.

26. С января 2006 года *Рабочая группа по вопросам насилия в семье* изучает проблемы бытового насилия. Цель группы – содействие в разработке методов поиска оптимальных путей совершенствования сбора данных по насилию в семье, в том числе всем формам насилия в отношении детей, в отношениях между мужчинами и женщинами и в отношении пожилых людей. В данную группу входят представители НСИ, которые координируют ее работу. Рабочая группа является структурой Миссии против насилия. Представители Министерства внутренних дел, Министерства юстиции и неправительственной организации "Португальская ассоциация помощи жертвам" (Associação Portuguesa de Apoio à Vítima – APAV) также входят в состав рабочей группы. (Примечание: В создании этой рабочей группы участвовали все эти организации).

VIII. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ ОРГАНЫ В ПОРТУГАЛИИ

27. В 1991 году в Португалии была создана Комиссия по вопросам равенства и прав женщин (Comissão para a Igualdade e para os Direitos das Mulheres – CIDM). CIDM – государственный орган, в функции которого входит содействие обеспечению равных возможностей, прав и достоинства как мужчин, так и женщин в Португалии. Она подотчетна Президиуму Совета министров и напрямую взаимодействует с премьер-министром.

28. Сфера деятельности Комиссии по вопросам равенства и прав женщин охватывает три технических направления: *исследования и профессиональная подготовка; документация, информация и публикации; и правовая помощь*. Комиссия участвует в качестве партнера во многих национальных и международных программах. Она занимается конкретными вопросами, связанными с совмещением трудовой деятельности с семейными обязанностями, бытовым насилием, гендерной дискриминацией, образованием и др. Одной из ее функций являются предоставление правовой помощи и обслуживание горячей телефонной линии по оказанию помощи жертвам гендерного насилия.

29. Другая комиссия – Комиссия по вопросам равенства в области труда и занятости (Comissão para a Igualdade no Trabalho e no Emprego – CITE) была создана в 1979 году. Она занимается конкретными вопросами, связанными с равенством между мужчинами и женщинами и недопущением дискриминации в области труда и профессиональной подготовки, с содействием материнству и отцовству, совмещением профессиональной деятельности с семейными обязанностями и образованием. Комиссия подотчетна министру по вопросам занятости и социальной солидарности.

IX. НАЦИОНАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

30. Во II Национальном плане достижения равенства на 2003–2006 годы (Plano Nacional para a Igualdade – PNI) поставлены две основные цели:

- a) Целью мер структурного характера является изменение культуры государственного управления на всех уровнях, с тем чтобы внедрение гендерного подхода стало действенным средством для каждого государственного служащего, особенно на стадии выработки различных политических мер и программ, а также на этапе осуществления программ и оценки их результатов.
- b) Меры в области политики включают четыре направления:
 - i) Профессиональная деятельность и частная жизнь: труд, занятость, охрана материнства и отцовства, совмещение профессиональной деятельности с семейными обязанностями.
 - ii) Образование, информация и профессиональная подготовка: образование и профессиональная подготовка; репродуктивное и сексуальное здоровье; культура; спорт; средства массовой информации.

- iii) Гражданство и социальная интеграция: властные полномочия и принятие решений; бедность и социальная интеграция; женщины-иммигранты и этнические и культурные меньшинства; насилие в отношении женщин.
- iv) Сотрудничество с португалоговорящими странами.

31. Кроме того, в 1997 году в Португалии был утвержден Глобальный план в отношении равенства возможностей. Национальный план в отношении занятости (Plano Nacional para o Emprego – PNE): задача этого плана – трансформирование существующих в Португалии условий в соответствии с основными принципами Европейского союза в области занятости – четвертой опорой Национального плана в отношении равенства возможностей.

32. II Национальный план борьбы с насилием в семье на 2003–2006 годы (Plano Nacional contra a Violência Doméstica – PNVD) охватывает семь следующих областей:

- Информация, просвещение и предупреждение
- Профессиональная подготовка
- Законодательство и его применение
- Защита жертв и их интеграция в общество
- Исследования
- Женщины-иммигранты
- Анализ и оценка.

33. Первый Национальный план борьбы с насилием в семье был утвержден 11 июля 1999 года.

34. Национальный план в отношении социальной интеграции (Plano Nacional de Acção para a Inclusão – PNAI): данный план интегрирован в структуру Европейского процесса социальной интеграции. План осуществлялся в 2001–2003 годах и реализует директивы, принятые на саммите Европейского союза в Ницце в 2000 году. В нем признается важное значение равенства возможностей для мужчин и женщин и охватываются все соответствующие структуры государства и гражданского общества.

X. ЗАКРЕПЛЕНИЕ ГЕНДЕРНОГО РАВЕНСТВА В НАЦИОНАЛЬНОМ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВЕ

35. Португальская законодательная база в отношении дискриминации основывается главным образом на Конституции.

- Статья 9 гласит, что содействие равенству между мужчинами и женщинами является фундаментальной задачей государства.
- Статья 13 содержит принципы равенства; в частности, в ней говорится, что все граждане равны перед законом и никто не может иметь привилегий или подвергаться дискриминации по признаку пола.
- Статья 59 содержит перечень прав трудящихся, провозглашает принцип равного вознаграждения за равный труд и предусматривает специальную защиту работающих женщин в период беременности и после рождения ребенка.
- Статья 68 определяет материнство и отцовство как важнейшие социальные ценности.
- Статья 109 гласит, что женщины пользуются равными правами с мужчинами в политической сфере и, в частности, занимать политические должности.

36. Закон 105 от 13 сентября 1997 года гарантирует право на равные условия труда и распространяется на все предприятия государственного и частного секторов.

37. Декрет-закон № 307 от 11 ноября 1997 года (VII) устанавливает порядок равного обращения с мужчинами и женщинами в системах профессионального социального обеспечения.
38. Законом 118 от 11 августа 1999 года вносятся поправки в ряд статей вышеперечисленных законов. В частности, в данном законе нарушение принципа равного вознаграждения за равный или равноценный труд квалифицируется как серьезное правонарушение.
39. Закон 9 от 21 мая 2001 года направлен на усиление механизмов проверки и наказания за дискриминацию по признаку пола в трудовых отношениях.
40. Законом 10 от 21 мая 2001 года вводится представление правительством в парламент в конце сессии законодательного собрания ежегодного доклада о гендерном равенстве.
41. Закон 12 от 29 мая 2001 года регулирует применение экстренных мер контрацепции.
42. 17 октября 2002 года португальский парламент принял постановление № 57, определяющее анализ и оценку связанных с практикой законов о планировании размера семьи, сексуальном просвещении и добровольном прерывании беременности.
43. Уголовный кодекс, статьи 152°.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЕ ССЫЛКИ

- Организация Объединенных Наций (2006 год), "Женщины мира в 2005 году: достигнутый прогресс в статистических данных", Нью-Йорк
- Commission of the European Communities (2006), "A roadmap for equality between women and men 2006-2010, Brussels, Com (2006) 92 Final
- Canço, Dina (2005), "Olhar numa perspectiva de género - indicadores para a Igualdade", Lisboa
- Веб-сайт Совета Европы, посвященный равенству между мужчинами и женщинами
www.coe.int/t/e/Human_rights/Equality/
- European Commission (2006), "Report on Equality between women and men, 2006, Luxemburg
- Me, Angela (2005), "What are the new challenges for Gender Statistics in Western Europe", Lisbon
- SCB, Statistics of Sweden (2004), "Women and Men in Sweden, Facts and Figures 2004"
- INE (2004) Dias; Carlos, "Apresentação da Base de Dados sobre Género", Lisboa
- INE (2004): www.ine.pt "Perfil de Género"
- ЕЭК ООН (2001 год), "Мужчины и женщины в Европе и Северной Америке в 2000 году", Женева
- UNECE (2004), "Draft Report on the status of Official Statistics related to Gender Equality in Western Europe and North America", в: Work Session on Gender Statistics, Working Paper n° 4, 15 October 2004, Geneva
- UNECE (2001), Task Force Meeting on a Regional Gender web-site, Final Report 29 May, Geneva

ЕЭК ООН, веб-сайт по гендерной статистике: www.unecce.org/stats/gender/

Организация Объединенных Наций (1995 год), Пекинская декларация и Платформа действий, четвертая Всемирная конференция по положению женщин, 4–15 сентября 1995 года

Организация Объединенных Наций (1994 год), Программа действий Международной конференции по народонаселению и развитию, Каир, 5–13 сентября 1994 года
